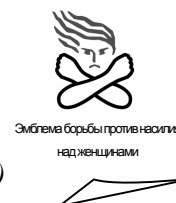


Жертвам супружеского насилия

(Издание 2008 года)



Бюро равенства полов, Секретариат кабинета министров

1 Закон о предотвращении супружеского насилия и защите жертв такого насилия

Закон о предотвращении супружеского насилия и защите жертв такого насилия был принят в 2001 год с целью обеспечения защиты жертвам насилия в семье. Для усиления действенности закона в него внесли поправки - первый раз в 2004 и затем в 2007 году. Данный закон применим также ко всем, проживающим в Японии иностранцам.

Супружеское насилие может принимать различные формы.

Супруги: Могут быть как мужчины, так и женщины. Сюда включаются партнеры по общему праву (для незамужних) и бывшие супруги (для случаев, когда насилие имело место как до, так и после их раздельного проживания).

Насилие: Включает не только телесные повреждения, но также и психологическое и сексуальное насилие (однако положения защиты применимы только в случае телесных повреждений, представляющих опасность для жизни угроз и т.п.).

Закон предусматривает, что официальные лица будут при исполнении своих обязанностей давать заключение о психологическом, физическом и т.п. состоянии жертв и с уважением относиться к правам человека таких жертв.

2 Центры консультации и поддержки жертв супружеского насилия

Центры консультации и поддержки жертв супружеского насилия в каждой префектуре предлагают следующие виды консультаций, рекомендаций, предоставления различной информации, а также временной защиты, как самим жертвам, так и сопровождающим их членам семьи.

- 1 Консультации и ознакомление с организациями, обеспечивающими различную помощь
 - 2 Предоставление рекомендаций
 - 3 Обеспечение безопасности в экстренных ситуациях и временная защита жертв, а также сопровождающих членов семьи
 - 4 Предоставление информации и прочих форм поддержки, способствующих восстановлению у жертв уверенности в себе
 - 5 Предоставление информации, касающейся использования системы прав защиты и прочих форм поддержки
 - 6 Предоставление информации, касающейся использования помещений, где жертвы могут жить, получать защиту и прочие формы поддержки.
- * Поддержка, за пределами вышеприведенных пунктов 1 и 6 реализуется различными Центрами по-разному, в зависимости от конкретного Центра.

3 Временная защита

В дополнении к различной консультационной работе, Женские консультационные офисы в каждой из префектур предлагают также жертвам семейного насилия временную защиту. Здесь жертвы при необходимости могут жить недолгое время вместе со своими детьми. Временная защита иногда обеспечивается путем предоставления соответствующих прав частным приютам и прочим аналогичным организациям.

Частные приюты:

Частные приюты являются функционирующими в частном секторе организациями, где жертвы насилия могут найти срочное или временное убежище. Такие частные приюты поддерживают жертв ночлегом, едой, а также различной консультационной помощью. Для получения более подробной информации обращайтесь в Ваш ближайший Центр консультации и поддержки жертв супружеского насилия.

4 Применимые системы социального обеспечения

В зависимости от Вашего состояния, местожительства, дохода и прочих условий, Вы можете использовать следующие системы социального обеспечения. Для получения более подробной информации обращайтесь в Ваш ближайший Центр консультации и поддержки жертв супружеского насилия.

○ Система медицинского страхования

В Японии каждый человек относится к той или иной форме медицинского страхования. Ежемесячно каждый человек вносит страховой платеж за получение медицинской помощи. Так что лицу, выплачивающему страховые взносы, требуется оплачивать только часть счетов из больницы.

Тип системы медицинского страхования отличается, в зависимости от местожительства, региона и т.д. Например, сотрудники частных компаний подписываются на медицинское страхование, а обычные жители, не сотрудники частных компаний, подписываются на национальное медицинское страхование.

Медицинское страхование доступно, независимо от национальности и статуса пребывания в стране, однако не применимо для нелегально работающих. Национальное медицинское страхование применимо для иностранцев, которые получили регистрационную карточку, и продолжительность пребывания которых составляет, по меньшей мере, 1 год.

Подобное страхование возможно также и для жертв супружеского насилия, чтобы иметь медицинскую помощь в случае получения при насилиии телесных повреждений. Кроме того, если есть вероятность того, что обидчик будет находиться вблизи того медицинского учреждения, в котором жертва должна получать помощь по предписанию согласно посланной туда оплате, то для жертвы насилия допустимо, чтобы она потребовала изменения места назначения получения такой оплаты.

○ Система касательно пособия на детей

Система включает выплаты пособия матерям или другим лицам, воспитывающим ребенка, проживающего отдельно от отца в силу, например, развода родителей. В зависимости от такой системы, возраст подпадающего под действие пособия ребенка, может отличаться.

Если говорить о пособии на детей, то при выполнении определенных условий возможна приостановка его выплаты супружеской половине, и при подаче соответствующего заявления – направлять это пособие жертве насилия.

○ Система социального обеспечения

Данная система обеспечивает предоставление денежной помощи в соответствии с уровнем бедности, включая средства на пропитание, образование и медицинскую помощь лицам, которые доведены до нищеты при всех их попытках найти какую-либо работу.

Несмотря на то, что такие юридические нормы предназначены для японских граждан, они, в соответствии с Законом о социальной помощи, распространяются также и на иностранцев со статусом легального постоянного или продолжительного пребывания в Японии, и которые не имеют ограничений на свою деятельность.

5 Наказание для обидчика

В Японии запрещено кому-либо наносить телесный вред или повреждения другому человеку, даже супружеской половине. Поэтому, если Вы стали жертвой подобного насилия, без колебаний сообщайте об этом в полицию.

6 Законы о защите

В том случае, когда жертва получил телесные повреждения или является постоянным предметом опасных для жизни угроз со стороны супружеской половины, к обидчику со стороны районного суда могут быть применены Законы о защите путем вызова его письменной повесткой. Законы о защите включают в себя следующее.

- 1 Закон о запрещении приближения к жертве: этот закон запрещает обидчику приближаться к жертве или пребывать вблизи места жительства жертвы (за исключением случая, когда такое место жительства, является и метом жительства обидчика), места работы жертвы и прочих аналогичных мест в течение шести месяцев.
- 2 Закон о запрещении телефонных звонков и прочих действий: этот закон запрещает обидчику совершать по отношению к жертве следующие действия в течение периода, определенного в вышеприведенном Законе 1.
 - (1) Требования о встрече
 - (2) Разговоры, предполагающие, что обидчик наблюдает за жертвой и т.п.
 - (3) Крайне грубые слова и действия
 - (4) Телефонные звонки с молчанием или повторяющиеся телефонные звонки, посылка факсов или электронных писем (за исключением случаев срочной необходимости)
 - (5) Телефонные звонки, посылка факсов или электронных писем ночью (между 22 и 6 часами), за исключением случаев срочной необходимости
 - (6) Посылка оскверняющих материалов, останков животных или прочих, вызывающих отвращение или отталкивающих и т.п. материалов
 - (7) Раскрытие вопросов, порочащих достоинство жертвы
 - (8) Раскрытие сексуальных и прочих оскорбительных материалов или же посылка документов, картинок и прочих оскорбительных и т.п. материалов
- 3 Закон, запрещающий приближение к ребенку или родственникам жертвы: закон, используемый при необходимости защиты жертвы от обязанности встреч с обидчиком по отношению к ребенку или родственникам жертвы, запрещает обидчику приближаться к ребенку жертвы (несовершеннолетнему и проживающему вместе с жертвой) или к

родственнику (родственнику жертвы или к другому лицу, тесно связанному с жертвой в ее/его социальной жизни), а также находиться вблизи местожительства жертвы, его места работы и т.п. в течение периода, определенного в вышеприведенном Законе 1.

- 4 Закон об освобождении места жительства: этот закон обязывает обидчика покинуть место жительства, разделяемое с жертвой как основное место проживания, и не пребывать вблизи местожительства жертвы в течение 2 месяцев.

Нарушение обидчиком Законов о защите – является наказуемым действием с лишением свободы с принудительными работами на срок не более одного года или же с выплатой штрафа, не более чем в один миллион иен.

Жалоба с обращением к Законам о защите должна включать следующие пункты. Более подробную информацию можно найти в ближайшем Центре консультации и поддержки жертв супружеского насилия.

- Обстоятельства, при которых обращающееся лицо оказалось жертвой телесного повреждения или в ситуации, угрожающей физическим насилием
- Достаточная очевидность для доказательства серьезного риска опасности для жизни или получения физического повреждения жертвой в силу регулярного физического насилия
- Достаточная очевидность для доказательства необходимости применения Закона о запрещении обидчику приближаться к проживающим вместе с жертвой несовершеннолетним детям (при наличии просьбы о применении Закона к проживающим вместе детям)
- Достаточная очевидность для доказательства необходимости применения Закона о запрещении обидчику приближаться к членам семьи жертвы или к другим лицам, тесно связанным с жертвой в общественной жизни (при наличии просьбы о применении Закона к членам семьи и т.п.)
- Содержание предмета Ваших консультаций с офицером полиции или с Центром консультации и поддержки жертв супружеского насилия и т.д.

В японских судах предусматривается ведение дел на японском языке. Естественно, обращение к Законам о защите должно быть подготовлено также на японском языке. Для тех лиц, которые не могут себе позволить оплату письменного или устного перевода при подготовке документов, необходимых для регистрации заявления, существует система юридической помощи с предоплатой такой работы и последующим возвращением долга.

7 Продление периода пребывания в стране, изменение статуса пребывания

По вопросу продления периода Вашего пребывания или по вопросу изменения статуса Вашего пребывания в Японии (ниже будет упоминаться как "продление периода пребывания") Вы можете обратиться в иммиграционное бюро, независимо от того, имеете ли Вы отношения с Вашей половиной. Если у Вас установленный период пребывания в Японии истек, Ваше заявление с просьбой о продлении периода пребывания приниматься не будет. Поэтому, пожалуйста, обращайтесь в ближайшее иммиграционное бюро до того, как закончится Ваша виза.

Изменение статуса пребывания может быть разрешено для иностранных родителей, которые желают продлить срок своего пребывания (например, для воспитания детей от смешанного брака с японским гражданином). Более подробную информацию можно получить, например, в ближайшем региональном иммиграционном бюро.

8 Нахождение в Японии без действующей визы

Если Вы не обратитесь с просьбой о продлении срока пребывания в Японии до того как закончится этот срок, Ваше пребывание в Японии становится незаконным. В таком случае Вы должны обратиться в ближайшее региональное иммиграционное бюро, чтобы выполнить необходимые процедуры для получения официального разрешения на Ваше пребывание. Если Вы этого не сделаете, Ваше пребывание останется незаконным (незаконное пребывание), и Вы не сможете больше пользоваться в Японии различными полезными для Вас системами. Пожалуйста, не забудьте выполнить необходимые процедуры в ближайшем региональном иммиграционном бюро.

Помимо вышеприведенного, в посольствах, в полиции, в региональных иммиграционных бюро и в женских консультационных бюро в качестве законных объектов защиты могут получать консультацию также и жертвы траффинга (нелегальной торговли людьми).

9 Обращение с регистрационными карточками иностранца

В принципе, регистрационная карточка иностранца является закрытым документом. Поэтому копия такой регистрационной карточки или сертификата регистрации может быть затребована только для удостоверения личности иностранца или проживающих с ним родственников. Супружеская половина, проживающая отдельно от иностранца, не вправе запрашивать копию регистрационной карточки иностранца или сертификата регистрации даже в случае, например, когда супружеская половина сохраняет брачные отношения с иностранцем. Более подробно об обращении с регистрационными карточками иностранцев можно узнать в отделе Вашего муниципалитета, занимающимся такими регистрационными карточками.

СХЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОДДЕРЖКИ

